



## Egy hónap alatt 125 hajót vesztettek az angol-szászok az amerikai vizeken

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból közlik, hogy május 1. és 31. napjai között a német buvár-vaszárók az amerikai vizeken

összesen 125 kereskedelmi hajót súlyosítottak el,

melyek az Egyesült Államok vagy Anglia lobogói alatt közlekedtek, vagy pedig a két állam szolgálatában állottak. Ez a szám több, mint kétszerese annak a hajómenységnek, melyet az Egyesült Államok kormánya, saját bevallása szerint egy hónap alatt építeni tud. Kiemelendő ezenfelül az a körülmény, hogy az új hajók vízrebocsátása sokkal nehezebben megy, mint tervezték és az új hajók száma jóval alul marad a washingtoni kormány rendelkezéseiben megálapított mennyiségénél. A tengeraltjárók által okozott veszteségek tehát inkább

az újonnan előállított hajók háromszorosa-nak mint kétszeresének felelnek meg.

Az északamerikai hajóépítő iparban tapasztalt többrendbeli nehézségekből egyébként joggal vonható le az a következtetés, hogy Amerika az elvesztett hajó-tér felét sem tudja pótolni új hajók építése által.

### A MOZGÓ ACELERŐDŐK HARCA

Berlinből jelenti a Rador: Andrej Szamonakov, a 37. szovjet páncélos dandár főhadnagya hadifogság-

ba esett és mint katonai forrásból közlik, kijelentette, hogy

a szovjet tankhadserég, melyben Timosenko összes erőinek alapját látták, a charkovi csatában megsemmisült.

— Legmodernebb mozgó acélerődeink, melyek leggyözegetleneknek látszottak és melyekben reményeink összpontosultak, a német tüzéség és légierő tüzésében megsemmisültek. — mondotta a szovjet tiszt.

A charkovi csatában tizenegy szovjet páncélos dandár pusztult el.

### GIBRALTÁR A MEGRONGÁLT HAJÓK GYŰJTŐHELYE

Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: Tangeri jelentés közli, hogy egy súlyosan megrongált régi mintájú jengyel tengeraltjáró befutott a gibraltári kikötőbe. A tengeraltjáró a Földközi tengeren támadást kísérelt meg egy olasz hajókaraván ellen, de az ezt kísérő rombolók mélyvízi bombái súlyosan eltaláltak.

Algecirasból jelenti a Német Távirati Iroda: A gibraltári kikötőbe egy megrongált angol cirkáló érkezett. Ugy tudják, hogy a hadihajó egy brit buvár-vaszáróval történt összeütközése során sérült meg.

## A titokzatos Kaukázus, ahol egymás mellett élnek a keresztények és tűzimádók

A világsajtó régóta foglalkozik már a német előnyomulás céljával s azt általában úgy látják, hogy a diadalmas hadak Kaukázus felé törnek előre. Előnyomulásuk során elzárhatják a Suez-csatornát, amely Angliának távolkeleti összeköttetéseire nézve rendkívül fontos.

A figyelem főleg Kaukázus felé irányul. Ez három részre oszlik: az első az északi Előkaukázus, amely dél felé enyhén emelkedő lapály és csapadék előnyomulására rendkívül kedvező terület. A másik rész a kaukázusi gerinc, amely kelet-nyugati irányban a Kaspi-tótól a Fekete-tengerig húzódva, szinte válaszfalat alkot a földszoros egész szélességében és megnehezíti a dél felé irányuló előnyomulást. A harmadik az a hegylánc, melyet egész hosszában egy folyó szel át ehhez tartozik Európa legmagasabb hegycsúcsa, az Elbrusz, mely 5646 méter magas. Ez a rész könnyen védhető, mert a völgyön kevés és rossz ut vezet csak át, mindössze egy jó útja van, az ország déli része felé vezető ugynevezett georgiai hadiút.

A Kaukázus a földalatti erők földje. A lakosságot gyakran riasztja földrengés. Itt vannak a bőséges tartalmú olajkútak, amelyek ezt a területet most a világéledeklődés központjába állították. Ha a Szovjet elveszíti a Kaukázust, aligha tudja hadseregeit olajjal ellátni. Mindezzel tisztában vannak a bolsevisták is és szövetségeseik is, ezért úgy az angolok, mint a Szovjet nagy előkészületeket tettek a Kaukázus megvédésére. Fontos ez azért is számukra, mert ez az egyetlen szárazföldi összekötő út angolok és bolsevisták között azóta, mióta az angolok Irakot, Szíriát és Iránt megszállták.

### Szabadságot akar a Kaukázus népe

Egy népe sincs a Szovjetnek, amely olyan sóvárogva várna felszabadulását a bolsevista iga alól, mint a kaukázusiak. Ezt a földet már évszázadokkal ezelőtt is keresztények lakták. Amikor a középkorban a mohamedán törökök és perzsák elfoglalták a Kaukázus egy-egy részét, a lakosság állandóan fellázadt a mohamedánok ellen. A felkelések sorozata egészen a XVIII. századig tartott, amikor az oroszok kiűzték a törököket és perzsákat. A múlt század elején a Kau-

kázus nagyobb része orosz volt. Az itt lakó keresztény népek a mohamedán és perzsa támadók ellen orosz védelem alá húzódtak. Ez ellen meg a kaukázusi mohamedánok lázadtak fel. Az így váltakozó ugynevezett „kaukázusi háborúk” 60 évig tartottak, míg azután megverték a mohamedánokat és vezérüket Samit foglyul ejtették.

1877 óta béke volt a Kaukázusban. Ezalatt Georgia, Imerécia, Mingrelia, Szvanécia, Abházia és Guria nevű császárságok és fejedelemségek is csatlakoztak Oroszországhoz. Amíg történt meg ezeknek az államoknak a bekebelezése, a lakosok elégedetlenek lettek az orosz uralommal s így érthető, hogy mikor az orosz forradalom és a cári birodalom megbukott, ezek újból kimondták önállóságukat. 1919-ben törtek be a bolsevisták a Kaukázusba, amelynek lakói sikertelenül kísérelték meg, hogy lerázzák az ellenszenves uralmat.

A bolsevisták elfojtották a felkeléseket s az abban résztvevőket családostól, rokonostól Szibériába vitték. Így állították helyre a „békét”. Ezután a Kaukázust több önálló köztársaságra osztották, de ezeknek ugynevezett kormányát a bolsevista rendszer híveiből állították össze. Most a következő szovjet köztársaságok vannak Kaukázus területén: Azerbejdzsán, fővárosa Baku, Georgia, ez a legnagyobb, fővárosa Tiflisz. Azerbejdzsánhoz tartozik Nahiisevad szovjet köztársaság, bár ez már nem fekszik a Kaukázusban. Georgiához Abházia, Adzsária és az osszét, önálló territorium”. Utóbbinak a fővárosa Sztaliniri, amely nevét Sztajintól vette, aki maga is osszét születésű. A Kaukázus jakói ma sem viselhetnek baráti érzésekkel a Szovjet iránt és ha a Kaukázus hadszíntérré válna, fejtétlenül felkelés keletkezne. A hátsó Kaukázusban a bolsevisták „örmény köztársaságot” alakítottak, mintegy a kétezer éve megszűnt Örményország újjáélesztésül.

### A fehér faj legtisztább képviselői

Az európai népeket gyakran kaukázusi fajnak nevezik. Ez a megjelölés nem alapszik egészen tudományos alapon és inkább azzal magyarázható, hogy a georgiai valóban a legszebb fehér faj típusa. Nehéz lenne a földön még egy ilyen szűk területen annyiféle népet együtt találni, mint Kaukázusban. Legjobban



látja ezt az, aki egyszer egy vásári napon vetődik valamelyik városba. Lát ott gyönyörű külsejű, magas, feketeheajú, pompás testű georgiakat, akik m. tóságteljesen válogatnak az eladásra szánt lovak között, hisz ők a világ legjobb lovasai. Amott örmény kereskedő csoportja tűnik fel. Ezek a Kaukázus leggyözegettebb népe. A georgiai embert semmivel se lehet jobban megsérteni, mintha örménynek néz. Van egy kaukázusi közmondás, amely így szól: „letti készségben és ravaszágban egy zsidó fölér kereszténynek, egy görög öt zsidóval és egy örmény mindhámmal”. Sűrűn jelennek meg a vásárok hogy szőlőjüket és borukat eladják a vad hegyiak. Ezeknél még ma is él a vérbosszu. Ha valamelyik egy hozzátartozóját megölik, nemcsak a tettesen bosszút hanem a rokonain is. Hosszu bő köntöst hordanak, ami festői jelleget ad külsejükhöz. Jellegze alakjai a bakui és tifliszi vásároknak a perzsa kerkedők, kik különösen a cári uralom idejében lágtak el gyakran ide. Hegyes, cukorsüvegalakú kumát hordanak, ruhájuk riktó színű, néha sáfrán-sárga, arannyal kivarrott.

### Nem lopnak, de a gyilkosság nem ritka

A kaukázusiak büszkék arra, hogy nagyon csületes emberek. Becstelenségnek tartják, hogy lakítóll valakit ellopjanak, ezzel szemben egészet-mészetes náluk, hogy eljenséget az első kinéző alkalommal megölik. A Kaukázusban csak élhet nyugodtan, akinek nincs ellensége. A négy nép nyolc nyelven beszél, de van közös nyelv is, a rendkívül nehezen megtanulható georgiai nyelv. A múlt század közepe óta a műveltebb rétegek oroszul is beszélnek.

Legélesebb válaszfalat a népek között a vallás emeli. A georgiaiak keresztények, de vannak köztük mohamedánok, sőt Baku vidékén pogányok is. Utóbbiak tűzimádók, akiknek Sztrahani városka közelében érdekes templomuk van, amelyben a tüzet imádják, mint minden jó kut forrását. A tűzimádást azzal magyarázzák, hogy ezen a vidéken van a legtöbb olajforrás, ahol az olaj sokszor magától tör ki a földből, néha meggyullad és az ilyen égő szökőkút tartja ében ezekben az emberekben a tűz imádatát. Általában a Kaukázus összes népei nagyon harciasak. A négy népfajta tulajdonképpen négy csoportra oszlik: a kaukázusi nyugati és keleti kaukázusi, végül a tenger csoportra. Utóbbihoz tartoznak az osszéték is, a hegylakók. Ezeknél kevésbé van kifejlődve a magtulajdon tisztelete. Ennek a népek a fia Sztajin, maga a Kaukázusban nem valami népszerű.

### A prágai és brünni rögtönítélő bíróságok halálos ítéletei

A prágai lapok legújabb jelentése szerint tegnap a prágai rögtönítélő bíróság tizennégy személyt, a brünni rögtönítélő bíróság pedig hét személyt, köztük négy zsidót halálra ítélt. Az ítélet indoklása szerint az elítéltek helyeselték a Heydrich védőhelyettes ellen elkövetett merényletet, továbbá fevert rejtgettek, illetve fegyverrel a kezükben érkeket tetten. A halálos ítéleteket végrehajtották.

### Fontos közlemény! Az Arad és aradmegyei lakosok figyelmébe!

Kérjük az összes sörvevőinket, hogy 3 napon belül közöljék velünk a következőket:

1. Az italmérő cég nevét, címét és jelegét (sörszarnok, kávéház, étterem stb.)
2. A tulajdonos (vagy tulajdonosok) etnikai eredetét.
3. Azon személyek számát, akik az italmérésből élnek (tulajdonosok, alkalmazottak családtagok stb.)
4. Az italmérés fentartására szükséges heti sörmennyiség.

Kérjük alaktárosainkat, gyűjtsék össze és közöljék velünk fenti adatokat, úgy az általuk kiszolgált italmérésekre, valamint saját cégükre vonatkozólag.

Teljes tisztelettel

FLORA FABRICA DE ROM SI LICHEORURI S. A.  
Arad, Bul. Reg. Ferdinand 33

# Törökország közeledése Németországhoz új helyzetet teremt a Közelkeleten

Németország és Törökország között gazdasági megállapodás jött létre. Amint jelentették a német birodalom száz millió márkát kölcsönt nyújt Törökországnak és ezen összeg erejéig Ankara kőveket vásárol a harmadik birodalomban. Egy-egy kereskedelmi szerződés kölcsön nyújtásával kapcsolatban, amelyeket az államok százával kötöttek minden esetben. Normális békeidőben ezek a kerek szerény három-négy sorban a lapok közgazdasági rovataiban huzódnak meg és csak a pénzügyi emberek tartják számon. Háborúban is szokásos az ilyen szerződések, de rendszerint csak szövetséges vagy semleges államok között.

**Ezuttal egy hadviselő állam nyújt kölcsönt egy semleges államnak, ami ugy politikai, mint pénzügyi szempontból is figyelemre-méltó körülmény.**

Pénzügyi szempontból az lenne az érthető és természetes, ha semleges állam sietne pénzügyi segítségére a melyik hadviselő államnak, mert hiszen a háborúrendszerint nagy összegek előteremtését teszi kötelességé, melyeket a saját gazdasági életnek a háború szolgálatába való állítása elvon a termeléstől. Németország pénzügyi politikájának egészséges alapon való vezetését bizonyítja az a körülmény, hogy csak maga nem szorul a külföldi tőke segítségére, hanem képes nem hadviselő államnak kölcsönt nyújtani.

Politikai szempontból szenzációt jelent, hogy Németország annak a Törökországnak ad kölcsönt és hajtja a kölcsön ellenében hadianyagot szállítani, mely néhány hónapok óta a legkülönfélébb szovjet fenyegetéseknek volt kitéve. Érthető, ha Szovjetországban az új helyzetben mindent elkövetett, hogy a vele szövetséges Törökországot szövetségi körébe és a veszélyhatárok elleni háborúba bevonja. Az ellenes hírvérzés sem mulasztott el egyetlen alkalmat sem, hogy ezt a lehetőséget feltárja és

**a Szovjet nem riadt vissza merényletek tervezésétől sem, hogy a német birodalom és Törökország közötti viszonyt megzavarja.**

Ugyanakkor egytől egytől füstbe mentek és hogy Ankara annyira nem befolyásoltatta magát ezektől a machiavellistáktól, éppen a kölcsönszerződés megkötése szolgálja. Egy török szakértőkből álló bizottság már meg is érkezett Berlinbe, hogy a hadianyagrendelése lebonyolítsa.

A helyzetet igen találóan megvilágítja a német külügyminisztérium szóvivőjének nyilatkozata, melyet a Rador berlini jelentése szerint a sajtóértekezleten a külföldi újságírók által felvetett kérdésekre tett. Pillanatnyilag nincsen felhatalmazásom — mondotta —, hogy a megállapodás részleteiről nyilatkozzam. Egyebekben a hivatalos közlemény magában is eléggé világos. Módomban van azonban a német-török gazdasági kapcsolatokat megvilágítani. Ezek

**a kapcsolatok mindig a legszűkebbek voltak és soha nem adódtak alkalmom vitákra a két ország között.**

Ellenkezőleg Törökország és Németország között gazdasági tekintetben mindig érdekközösség állott fenn és annak idején az ifjú török forradalom Németországban is nagy rokonszenvvel találkozott. Németországnak és szövetségeseinek háborúja a bolsevizmus ellen azt a célt szolgálja, hogy Európát és így Törökországot is felszabadítsa az állandó szovjet fenyegetések alól.

**Törökország a Dardanellák révén különösen érdekelt van, amelyeket Oroszország szándok óta szeretne megszerezni.**

Kikangsúlyozta a berlini külügyminisztérium szóvivője, hogy a megállapodás nagy jelentőségét az is bizonyítja, hogy az a nemzetközi világban, különösen az angolszász hatalmaknál kellemetlen szenzációt keltett.

Az újságírók kérdéseire egyik német katonai szakértő kijelentette, hogy a tények között, hogy Törökország Németországtól rendel és vásárol hadianyagot, azt bizonyítja, hogy

**a német hadianyag a többi állam gyártmányaival összehasonlítva, sokkal értékesebb.**

Törökországot ezenkívül valószínűleg az a körülmény is befolyásolhatta, hogy az ellenséges államok által szállított hadianyag nagyon ritkán érkezik meg rendeltetési helyére.

Korai volna akár ezen nyilatkozatokból, akár pedig a megállapodás létesítésének tényéből már most messzemenő következtetéseket levonni, azonban bizonyos, hogy

**Németország és Törökország ilyen szembe-tünetű közeledése nem marad hatástalan a háborús helyzetre sem.**

Az angol és amerikai körökben mutatkozó nagy idegesség efelől nem enged semmi kétséget.

## Kiállítás a római román iskolában

Rómából jelenti a Rador: Kedden délelőtt az olasz király és császár megnyitotta a római román iskola szokásos évi kiállítását. Az uralkodót Grigorcea Vasile quirináli román követ, Lambrino Scarlat, az iskola igazgatója, Corbuleanu Mihai római katonai attasé, Camarasescu Mihai követségi első titkár, Pop Sever, az iskola helyettes igazgatója és Vataseanu tanár, az iskola titkára, valamint a quirináli és vatikáni román követség személyzete fogadta. Jelen volt még a quirináli bolgár követ, Rochira, a külügyminisztérium kulturális ügyosztályának vezetője, Federzoni, az olasz akadémia elnöke, Cardinali szenátor és számos más olasz személyiség. Az olasz király és császár megtekintette a kiállítást és megelégedését fejezte ki a kulturális munka felett, amelyet a román iskola Rómában kifejt. Az olasz újságok hosszú cikkekben számolnak be a kiállításról és az uralkodó látogatásáról.

## A horvát állam területén levő lázadók visszatérnek otthonukba

Zágrábjól jelenti a Stefani-iroda: A poglavnik főhadiszállása közölte, hogy a független horvát állam területén lévő lázadók bejelentették, készek visszatérni otthonukba. A poglavnik utasította a katonai és polgári hatóságokat, legyenek segítségére azoknak, akik alávetik magukat a feltételeknek. Több zsupánységban az élet visszatért rendes medrébe, a felkelők nyilatkozatot írtak alá, amelyben elismerték a független horvát állam szuverenitását és annak fejét, a poglavnikot. A felkelők minden eszközzel harcolni a kommunizmus ellen. A helyzet tisztázása az ország egyéb részében is folytatódik.

## Laval beszámolt a Páris elleni légitámadásról

Vichyből jelenti a Rador: Kedden délután néhány órával Laval miniszterelnöknek Vichybe való érkezése után összeült a francia minisztertanács. A miniszterelnök beszámolt a Páris északnyugati elővárosai ellen intézett angol légitámadásról és megjegyezte, hogy az áldozatok száma most jóval nagyobb, mint a múltkor volt. Bejelentette még a miniszterelnök, hogy a Rue de Seine-ben elkövetett merénylet tettesének ügyében összehívják a különleges bíróságot.

Kedden délután egyébként Párisban az angolok támadásának újabb husz áldozatát temették el. A temetésen, amelyen óriási tömeg vett részt, Pétain tábornagy képviselőtében Connard nemzetművelési miniszter jelent meg és helyezett koszorút a koporsókra. A temetési szertartást Páris érseke végezte.

## Bulgária és a háború

Szófiából jelenti a Német Távirati Iroda: Az Utro c. bolgár lap állást foglal a Neue Züricher Zeitung c. svájci lappal és több svéd újsággal szemben, melyek azt állították, hogy Bulgária egyik fronton sem harcol.

— Mi a tengelyhatalmak mellett vagyunk. — írja a bolgár lap, — nemcsak egy szerződés alapján, de egy sokkal maradandóbb alapon is: küldetésünk értelmében. Nem vettünk és nem veszünk részt a hadműveletekben, de többféleképp hozzájárulunk a végső győzelemhez, aggályosan teljesítve kötelességeinket, melyeket az új Európáért folytatott harcban résztvevő népek nagy vezetői kijelöltek. (Rador)

# Véres harcok tombolnak Kinában és Csangkaisek csapatai mérhetetlen veszteségeket szenvednek

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: A Nya Light Allehanda londoni levelezője szerint a Kínából érkező hírek a legnagyobb aggodalmat keltették az angol fővárosban. Ezekből a hírekből az angolok azt a következtetést vonják le, hogy a csung-

kinginai csapatok helyzete óráról órára súlyosodik. A japán nyomozás szüntelenül erősödik, az összes arcvonalakon véres harcok tombolnak és Csangkaisek tábornagy csapatai óriási ember- és anyagvesztéseket szenvednek.

## Fantasztikus amerikai tervek Csangkaisek megsegítésére

Tokióból jelenti a N. T. I.: Az egyik japán fantázia birodalmába tartozónak minősíti az Egyesült Államok kormányának nemrég nyilvánosságra hozott tervét, amely szerint a Kinának szánt hadianyagot óriási repülőgépeken szállítanák Indiától Kinába.

Aki ismeri a Himaláján keresztül vezető légi utat, megjegyzi meg a cikk, — annak tisztában kell lennie a nehézségekkel és veszelmekkel, amelyek a repülőgépek ki lennének téve. Tekintve az India és Csungking közötti nagy távolságot, a repülőgépek egyenként legfeljebb egy tonna hadianyagot

viselhetnének. De még így is csak papíron lehetséges az északamerikaiaknak az elképzelése — fejeződik be a cikk.

Buenos Airesből jelenti a Stefani-iroda. Az amerikai haditengerészeti minisztérium újabb veszteségjegyzéket hozott nyilvánosságra a corregidori harcokról. Eszerint az Egyesült Államok tengeri ereje 64 hajót, 54 sebesült és 2199 eltűnt katonát veszített. Az eddigi összes veszteségek elérik a 8500-at, ami már több, mint amennyit az Unio tengerészete a múlt világháborúban veszített.

**FORUM (Arad)** Tel. 20-10. Előadások 5, 7-15 és 9:00 kor 3 órakor matiné 30 lei egységes helyárral

**Ma bemutató:** **Ma bemutató!**

A „Mellékutca”, „Várlak” és az „Eljön a holnap...” hősnője **IRENE DUNNE** a év legszenzációsabb filmjében

**Adám feleségé-ben**

GARY GRANT, GAIL PATRICK, RANDOLPH SCOTT-al. 16. sz. híradó

**URANIA (Arad)** Tele on 12-32, Előadások 5, 7-15 és 9:30 3-kor m. tiné 30 lei egységes helyárral.

**Ma világsláger premier!**

Egy művésztre hajamos ifjú harca a sikerért és dicsőségért Egy anyai szeretet és önfeláldozás megrázó története

**Franciska Kinz O. Wernicke, az ANYAI SZIV**

Legújabb 16. sz. háborus híradó. Legújabb 16. sz. háborus híradó

# HIREK

**Timisoara-i szerkesztőség és kiadóhivatal:**

L. Pieta, Bratianu 3. Telefon: 28-10.

**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama Hirdetési Irodájában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.**

**Arad-i szerkesztő: Babucay György.**

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

**Hétoldalon** beszéssel együtt egy óra 110.— lei, negyedóra 80.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. **Magyarországon** havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. **Egyes példány** ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. **Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak** a rendes előfizetési díj kétszerese.

## Apa! Apa!

Fiatál nő lépett a dohánytözsdebe és kezénél fogva tüpögő fiúcskát vezetett. A gyermek alig jehetett egy-két hónapja több esztendőnél.

Az asszony levélbélyeget vásárolt, fizetett és apróságáig már menni készült, amikor a tözsdebe egy német katoná fordult be.

A katonát odafutott a német katonához magásra emelte két kicsi karját és türelmetlenül kérte, hogy vegye föl:

— Hoppa! Hoppa!

A katoná mosolygott, lehajolt a gyermekhez és fölkapta. Az apróság kacagott, kezecskéit a katoná nyaka köré fonta és diadálisan kiáltozott:

— Apa! Apa!

Az ifjú anya szemébe könny szökött és magyarázta: — Az úram katoná. Kint van a fronton. Mielőtt elment volna, egy ideig idehaza teljesített szolgálatot. Amikor otthon lehetett, mindig sokat foglalkozott a gyermekkel. Amióta azonban nem jött, fiacskám minden katonában az apját véli felismerni és felkérdezik a karjára. Felkérdezik a karjára és bög, ha a katonabácsi az utcán tovább sét.

A német katoná arca elborul, tekintete fátyolos lesz, amint mondja:

— Asszonyom, amint ez ön kicsi fia a karomra kérérdett és amint engem cirógatni kezdett, egyszerre nagyon nagy forróság töltötte el a szívemet. Odahaza Karlsruhában magamnak is van másfél éves fiam és most úgy érzem, mintha azt tartanám a karomon.

A fiatal asszonynak azonban mennie kellett. At akarta venni gyermekét a katonától. A kisfiú azonban annál görsösebben ölelte a német katoná nyakát. Szejjed erőszakot kellett az anyának alkalmazni. Kéblére szorította gyermekét, aki kópázott és karjaival a német katoná felé kópázott.

A bánatos asszonyka elköszönt és síró gyermekével távozott. Már az utcán jártak, de még mindig behallatszott a dohánytözsdebe a kisfiú panaszos, fájdalmas kiáltozása:

— Apa! Apa!

Kolum Bácsi.

**— Uj tanügyi vezérfelügyelők.** Bucurestiből jelentik: Junius elsejei hatállyal az Alba Iulia-gyulafehérvári tanügyi körzet élére Apolzan Petret az elemi, tanítóképzési, szemináriumi és különleges oktatás vezérfelügyelőjévé kinevezték. Vajdea Teodort hasonló minőségben a Timisoara-temesvári körzet élére nevezték ki Burtá Ion a magánoktatási, felekezeti és közepkö oktatás felügyelőjévé lett. Gavanescu Eduardot a Timisoara-temesvári tanügyi körzethez az elméleti közepkö oktatás felügyelőjévé nevezték ki.

## Takarékoskodjunk a kenyérről!

**— A Sibiu-nagyszobeni szász evangélikus püspök beiktatása.** Sibiu-Nagyszobenzől jelentik a Rador: Schmidt Andreas német népcsoportvezető és több magasrangú tisztviselő jelenlétében folyt le Staedel Wilhelm, Sibiu-nagyszobeni szász evangélikus püspök beiktatása. Amikor a népcsoportvezető és kísérete a templomba lépett, a jelenlevők felállással köszöntötték. A püspök beszédében az evangélikus egyháznak a közösségbe való kapcsolódásáról beszélt. A beiktatási szertartást Gökler dr., Schullerus és Scheiner lelkészek végezték.

**— A firenzei ünnepi játékok.** Firenzéből jelentik: A firenzei ünnepi játékok keretében bemutatták Verdi Hégzet hatalma című operáját, amelynek előadását Rékai András rendezte. A főszerepeket Caniglia Mária, Stignani Ebe, Gigli és Pazeró énekeltek, a zenekart pedig Sabasta vezényelte. Az együttes a Hégzet hatalmát Münchenben is bemutatja.

**— Uj magyar katonai attasé Rómában.** Rómából jelentik, hogy a magyar kormányzó a honvédelmi miniszter előterjesztésére Rakolczay László dr. vezérkar ezredes a római magyar követséghez katonai attasévá nevezte ki.

**Étoaljkiosztás Sibiu-Nagyszobenzben.** A Sibiu-nagyszobeni közlélemezési hivatal közli, hogy a személynként egy deciliter étoalj kiosztása megkezdődött. Az étoaljat a régi élelmiszerjegy 5. számú cukorjegyére adják.

## TIFUSZJÁRVÁNY TIZEDELI A SZOVJET

**HADSEREGET.** Berlinből jelentik a Rador: Dimitriev dr. a 337-ik szovjet gyalogsági hadosztály katonaoorvoisa a charkovi bekerítő csatában fogságba esett és egyebek között kijelentette, hogy a szovjet katonák ezrei haltak meg tifuszmegbetegedés következtében. A Szovjet tehetetlenül áll a járvánnyal szemben, mert a hadsereg nem rendelkezik tifuszelleni védőoltással.

**— Merénylet egy párisi lap főszerkesztője ellen.** Párisból jelentik a Német Távirati Iroda: Kedden este háromnegyednyolc óra tájban Clement Albert, a Cri de Peuple című lap főszerkesztője a város központjában merénylet áldozata lett. A kerékpáros merénylet első lövéssel Clement feleségét sebesítette meg, majd másik két lövéssel halálosan eltalálta az újságíró. A harminc év körüli merénylet eltiunt.

**— Ukrajnai bolgárok hazatelepítése.** Szófiából jelentik: Az ukrajnai bolgárok egyik kiküldöttje a bolgár fővárosba érkezett, hogy ott tárgyalásokat folytasson az Ukrajnában élő, mintegy ötvenezer főnyi bolgár lakosság hazatelepítése érdekében. Az ukrajnai bolgár megbízott már érintkezésbe lépett a bolgár kormányhatóságokkal.

**— Kovrik Béla a kolozsvári egyetem rektora.** Kolozsvárról jelentik, hogy az ottani tudományegyetem karainak rektorválasztói az egyetemet 1942-1943. évi rektorává Kovrik Béla drt, a társadalomtudományok professzorát választották meg.

**— Angliában arlagolják a fürdővizet is.** Londonból jelentik: Angliában a fűtőanyaggal való takarékoskodás céljából most már a fürdővizet is arlagolják. A fürdőintézetek számára rendeletet bocsátottak ki, amelyben megtiltják, hogy egy fürdőhöz 25 gallonnál több melegvizet használjanak fel.

**A magyar nikkelérmék kicserélése.** A magyar állami és egyéb közpénztárak az 50, 20 és 10 filléres nikkelérméket már nem fogadják el, mivel azokat kivonták a forgalomból. A magyar nemzeti bank azonban június 30. ig acélérmékre becseréli azokat.

**— Ruhajegyeket hamisítottak.** Londonból jelentik, hogy ott tíz férfit súlyos fegyházbüntetésre ítéltek ruhajegyek hamisítása miatt. Az elítéltek olyan nagy mennyiségben hozták forgalomba a hamisított ruhajegyeket, hogy a törvényszék elnökének megállapítása szerint, ha hosszabb ideig tevékenykedtek volna, Angliában az összes ruhajegyeket ki kellett volna vonni a forgalomból becserélés végett.

Szenzációs új juniusi műsor a **VICTORIA-bárban, Timisoara**  
**TRUPA VRANCEA**  
és a többi elsőrangú szám felléptével

**Székesfehérváron állati hullákat feldolgozó telepet létesítenek.** Székesfehérváron a magyar kormány állati hullákat feldolgozó telepet szándékozik létesíteni, ahol az állati hullákból szappant főznének, a visszamaradt anyagból pedig műtrágyát készítenének.

**— Amerikában nagy méreteket öltött a készpénz halmozása.** Washingtonból jelentik: Az Egyesült Államokban nagy méreteket öltött a készpénz felhalmozása. A bankok iránti bizalom annyira megrendült, hogy sokan ugyszólván harisnyában tartják a pénzt. A Federal Reserve Board felhívásban fordult a néphez, hagyjon fel a pénzhalmozással és megállapítja, hogy a 11.5 milliárd dollárból, amely az Egyesült Államokban forgalomban van, kétmilliót már kivontak a forgalomból és a közönség visszatartja ezt a pénzt.

**— Haljegyek Athénben.** Athénből jelentik, hogy ott rövidesen bevezetik a haljegyeket. A hal szétosztását a kenyérjegyek alapján a pékek végzik.

**— Elaludt a sinéken.** — a mozdony halálra gázolta. Brailából jelentik: Niculescu-Jianu község mellett Gheorghé Ilie tizenhárom éves pástorgyerek a lovakra vigyázott a mezőn. A melegben elbágyadt és a vasúti töltésen elaludt. Egy tolató mozdony, melynek vezetője nem vette észre a sinéken alvó gyermeket, elgázolta a kisfiút, akinek testét a kerekek a felismerhetetlenségig összeroncsolták.

## A vörös köröm

nem nagyon izlésees divat. Erre már rájöttek mindenfelé. Ugyilátszik Törökországba akkor érkezett el ez a divathóbort, amikor másutt már beakonyult neki. Ezt látszik igazolni a török népmévelésügyi miniszteriumnak az a rendeletmellyel szigorúan megtiltotta az összes iskolákban, hogy a növendékek festett körmökkel jelenjenek meg az előadásokon. Ugyancsak tilos Törökországban a feltűnő hajviselet, a selyemharisnya viselete és a tulmagas cipősarkok. A nagyon kurtára szabott szoknyákat is száműzték török iskolákból.

**— Leégett a Jimbolia-Zsombolyai görög keleti kápolna.** Jimbolia-Zsombolyáról jelentik: Eddig meg nem állapított okból a község háza épületében levő görög keleti kápolnában tűz ütött ki. A tüzoltók mind az erőfeszítése hiabavalónak bizonyult, mert a kápolna teljesen elpusztult. A kár nagy.

**— A kisbabát nem szabad egyedül hagyni a udvaron.** Craiovaról jelentik: Lipov községben megrendítő gyermektragédia történt. Bogdan Maria falubeli asszony otthon ak udvaron hagyta másfél éves gyermekét és kiment a szántóföldre dolgozni. Amikor néhány óra múlva hazatért, a kisleányt sehol sem találta. Némi keresés után a disznói melletti vízgödörben lett reá a kisleány holttestére. A gyerme gátsszadózás közben belezuhanat a gödörbe és megfulladt. A hatóságok az eset megvizsgálása után megadták a temetési engedélyt.

**— Tűz egy bucaresti mozgószínházban.** Bucurestiből jelentik: A Ducești-úton levő Carmen Sylva mozi vetítőkamrájában tűz ütött ki. A kivonult tűzoltóknak már nem akadt dolgot, mert a mozi személyzete eloltotta a tüzet. Áldozata nincsen a tüznek. Közönség azonnal a legnagyobb rendben elhagyta nézőteret.

**— Modern népfürdő a munkások részére.** Valiu községben (Caras-Krassó megye) megtették az elkészületeket egy modern népfürdő építésére. E célra a község 440.000 lejt irányzott elő, ezenfelül számtanuk az UDR hozzájárulására is, mert a vállalatna 250 gyári és 200 erdőmunkásra lakik a községben.

**— Medvetáncoltatók pere.** Bucurestiből jelentik: Néhány héttel ezelőtt négy medvetáncoltató c gány jelent meg a főváros utcáin. Az állatvédők sület közbenjárta Florescu tábornok főpolgármesternél, aki elrendelte, hogy az állatokat kobozzák el. cigányok erre a bírósághoz fordultak a törvényszék helytadott kérelmüknek és úgy döntött, hogy a négy medvét szolgáltatassák ki jogos tulajdonosának. Felbteü tüzte ki a törvényszék, hogy az állatok orrából vegyék ki a karikát.

**— Meghalt Spanyolország legöregebb asszony** Madridból jelentik, hogy most halt meg Salma Besw százötvenöt éves spanyol nő, aki ezidőszert az ország legöregebb asszonya volt. Salma Beswe büszke volt magas életkorára, ami az ötvenes éveket túlmenem, de ezelőtt annál nagyobb ritkaság a szépmemne

**— A Campia Turzii-aranyosgyéresi katoliki egyház hírei.** A Campia Turzii-aranyosgyéresi róm katolikus egyházközség bensőséges ünnepély keretben emlékezett meg a pápa jubileumáról. Az ünnepget a templomi háromszólamu modern egyházzan szerzeménnyel nyitotta meg, majd Betegh Gáb mondott szépen fölépített, lelkes alkalmi beszéd. Sik Sándor verseiből szavalt Ferenczy Mária és helység poétalelku plébánosa, Kajtsa Ferenc, a egyuttal nagy hatás mellett adta elő Szikla című sajkölteményét is. Özv. Keresztury Ambrusné, a katonkus nősözettség alelnöknője a jubiláló pápáról tartó szép felolvasást. Az ünnepség a pápai himnusz éneklésével fejeződött be. A jubileumi ünnepség megelőzően délelőtt a templomban a tanulóifjuság a hívek istentiszteleten és közös szentáldozáson vettek részt. Itt írjuk meg, hogy a Campia Turzii-aranyosgyéresi új római katolikus egyháztanács tagjapünkösöd vasárnapján az ünnepi istentisztelet keretben tették esküt, majd közös szentáldozáshoz járútak. Ezalkalommal a templomi énekkar latin misadott elő, a szólozámokat Pataky Lászlóné énekel hatáson, míg Schubert: Ave Maria című szerzemnyét Jeszenszky Miklósné adta elő érzéssel.

**CORSO (ARAD)** Egyedüli mozgó nyitott tetővel  
Tel. 23-64 Előadások 3, 5, 7:30 és 9:30-kor

**Ma: Napsugár az éjszakában**  
**SZOMBATON** A nyári szezon dacára semmiéle áldozattól nem **Viviane Romance**  
riadunk vissza, a legnagyobb slágerek között: ez évi első nagy filmje  
E film a legkiválóbb francia filmszatórok filmje  
**A vágyak titka** Raimu, Pierre Blanchar, Madeleine Renaud a főszerepben  
Legújabb egyes tett heti híradó

Csütörtök, szombat 8 órakor és vasárnap délelőtt fél 12 kor és d. u. 3 ór kor matiné 30 lejes helyárral

## India számos vidékén kihirdették az ostromállapotot

A benszülött lakosság körében zendülések törtek ki, amelyeknek során többen életüket veszítették

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: Az egyik angol-szász hírgyűnékségnek Újdelhiből érkezett jelentése közli, hogy India több vidékén kihirdették az ostromállapotot. Az intézkedésre az adott okot, hogy a benszülöttek kilengésekre ragadtatták magukat. A zendülők legutóbbi cselekedetei során huszonöt

személy életét veszítette. A brit hatóságok rendkívül szigorú intézkedései ellenére a szabotázscelemek megismétlődnek. A fanatikus benszülöttek vezére, Pir Pagara évek óta börtönben ül, hívei azonban hűségesek maradtak hozzá és isteni hatalmat tulajdonítanak neki.

— **Aradi evangélikus iskolásgyermekek vallásvizsgálója.** Most tartották meg az aradi evangélikus vallású elemi iskolás tanulók vallásvizsgálóját. A 18 német növendéket Argay György szuperintendens, a 60 magyar gyermeket pedig Dénes Béla lelkész vizsgálta. A vizsgán az elnöki tisztet világi részről Guld Emil, az aradi evangélikus egyházközség második felügyelője töltötte be. Magtörtént az evangélikus vallású középiskolások vallásvizsgálata is.

— **A galati zsidófelülvizsgálási bizottság elnökét felfüggesztették.** Galatiból jelentik: Danulescu Constantin munkaügyi államtitkár arra való tekintettel, hogy Eucurosu Gheorghe galati románosítási és munkaügyi felügyelő visszaéléseket követett el, továbbá mint a zsidófelülvizsgálási bizottság elnöke ellen gyanu merült fel a munkálatok végrehajtásánál, táviri uton elrendelte a felügyelő felfüggesztését és a vizsgálat megindítását.

— **Agyonsújtotta a villanyáram.** Halálos szerencsétlenség történt Aradon, a Seiarju-utcában. Az első elöl az egyik kapu alá húzódott Muntean Stefan 33 éves munkásember és az esővízlevezető csatornához ért, amely érintkezett az aramot vezető villanyhuzallal. A villanyáram agyonsújtotta a szerencsétlen embert.

— **Anyakönyvi hírek.** A Timișoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Született: Stein Mátyás kereskedő fia Günther. Házasságot kötöttek: Pacurar Stefan munkás és Almajan Elena, Berariu Ioan vasuti távírási és Alexandru Mária, Buda András magántisztviselő és Stoffel Mária. Meghalt: özvegy Serban Mátyásné Szervó Margit, 81 éves korában.

### Schaffer csapata vezet az olasz bajnokságban

Az olasz labdarugóbajnokság is befejezéshez közeledik. Még két forduló van hátra, amely azonban még igen nagy harcot ígér a bajnoki cím megszerzése körül. Jelenleg a legjobban az AS Roma, Schaffer csapata áll, amelynek 38 pontja van. Schaffer csapata különben ugyilátszik kitünő formában van, mert a vasárnapi fordulóban 6:0 arányban intezte el az Ambrosianát. Ezzel szemben a második helyen lévő, 37 pontos Torino 1:2 arányú vereséget szenvedett a Veneziaától, amely 36 pontjával a harmadik helyen áll. A további eredmények: Napoli—Bologna 2:1, Juventus—Modena 1:1, Genova—Livorno 3:1, Lazio—Milano 5:2, Triestina—Fiorentina 1:0.

### Felhívás a cukorrépatermelő gazdaközönséghez!

Az Arad-bánati cukorrépatermelők szindikátusa felhívja mindazon gazdákat, akik az aradi cukorgyárral kötöttek a folyó évre termelési szerződést, hogy amennyiben szárított répaszeleltre tartanak igényt, ebbeli szándékukat a szindikátusnál, (Sindicatul de sfecla de Zahar, Arad, Bulev. Regele Ferdinand I. No. 41, Telefon 14-63 szóval vagy írásban mielőbb, de legkésőbb június hó végéig jelentsék be. Akik a cukorrépat a gyáruvárra szekéren szállítják, azoknak szárított szelet igénybevételére joguk nincs. Minden termelő az átadott répa egy százalékát kapja szárított szelet alakjában. Szárított szeletre a termelők csak egyenként jelentkezhetnek, egyközségbeliek egy íven, megjelölve a termelő nevét, lakhelyét és a cukorrépaával bevetett terület nagyságát.

AZ ARAD-BÁNATI CUKORRÉPATERMELŐK SZINDIKÁTUSA

— **Kihallgatások Antonescu Mihai helyettes miniszterelnöknél.** Bucureștiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök kihallgatáson vágta Benzon Branko bucarești horvát, De Weck René svájci, Palin Eduard finn követet, valamint Brmentini Omero olasz követségi titkár és Clodius Carl dr. német birodalmi minisztert.

— **A katonai és polgári eljárási államtitkárság új vezértitkára.** A hivatalos lap legutóbbi számában megjelent rendelettel Georgescu Dumitru ezredes a katonai és polgári eljárási államtitkárság vezértitkárává kinevezték.

— **Aradi református iskolásgyermekek vallásvizsgálója és évszázó ünnepe.** Az aradi református vallású iskolásgyermekek vallásvizsgálója befejeződött. A középiskolások leányok Veres Zoltán kiküldöttét vizsgázták, a középiskolások fiúkat pedig Győri László és Muzsaj József jelenlétében vizsgáztatták. A különböző elemi iskolás növendékek az alábbiak ott vizsgáztak: Illyés István, Kun József, Dömötör Bertalan, Mészáros Sándor, Dömötör László, Berecz Ábor, Zih József, Győri László, Libus György és Anta Ferenc. A református iskolások évszázó ünnepe vasárnap délután négy órakor lesz a belvárosi templomban és a mossótyzelepi imaházban.

— **A börtönügyi vezérigazgatóság a belügyminisztérium hatáskörében.** Bucureștiből jelentik: A hivatalos lapban megjelent rendelet törvénnyel továbbintézkedésig a börtönügyi vezérigazgatóság az országügyi minisztériumból a belügyminisztérium hatáskörébe kerül.

— **Megállapították a Bega halottjainak személyazonosságát.** Freidorf Szabadfalun a napokban fiatal legény holttestét fogták ki a Bégából. Most megállapították, hogy a halott Turcas Milica 19 éves szilágyegyei illetőségű legénnyel azonos, aki Timișoara-temesvárott állott szolgálatban. A legény fürdés közben fulladt bele a vízbe.

— **Doktoravatás.** Franzen János Timișoara-temesvári lakost Sibiu-Nagyszébenben az orvostudományok doktorává avatták.

— **Engedély nélkül búzát szállított.** Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbiróság egy hóepi munkatáborra ítélte Dragici Maria Chislacaslakait (Bihar-Biharmegye) asszonyt, mert engedély nélkül búzát szállított.

## FORDITÁST

román és magyar nyelven, okmányokat, irodalmi és szakműveket

### VÁLLALOK

Cimeket a timisoarai kiadóba kérek

— **Nagyszabású ökölvívó versenyt rendeztek a Chinzeul-CAMT.** A Chinzeul-CAMT ökölvívó gárdája visszavágó jellegű mérkőzést vív a Timișoara-temesvári CFR-el. Az első mérkőzésen tudvalevően a vasutasok győztek. A mérkőzésombaton este kilenc órakor kezdődik a Valkaj-féle inciskola nagytermében (Unirii-tér 3). A mérkőzés megemlékező számai: Gilicze országos bajnok találkozója Marta olteni bajnokkal és Brücher volt országos nehézsúlyú bajnok viadala Istrate (CFR) hivatásos bajnokkal. A részletes műsor: Liteanu (CFR)—Leu Grigorie (Ch.-CAMT), Negru II (CFR)—Zámboi (Ch.-CAMT), Dumitru (CFR)—Iovalik (Ch.-CAMT), Gradina (CFR)—German (Ch.-CAMT), Weisz (CFR)—Ludwig (Chinzeul-CAMT), Ciobotaru (CFR)—Savici (Chinzeul-CAMT), Marta (CFR)—Gilicze III (Chinzeul-CAMT), Istrate (CFR)—Brücher (Chinzeul-CAMT). A rendezőség ezuttal igen alacsony helyre rakat állapított meg, hogy minden ökölvívó barátak alkalma legyen a magas színvonalúak ígérkező versenyt végignézni. Helyárak: Ringszék 60 lei, ülőhely 50 lei, állóhely 30 lei.

### Urnappja

Évszázados hagyomány szerint az egyház pünkösdi nyolcadát követő csütörtökön tartja az Oltáriszentés szerzésének emlékűnnepét, Urnappját. Nagycsütörtök ugyanis, — az Eucharistia szerzésének tényleges időpontja — a nagyhétre esik, a Megváltó keresztthalála előtti komor hangulat lengi át és ezért fényes ünnepek tartására kevésbé alkalmas. Ezért az eucharisztikus örömműnnepet a pünkösdi ünnepek elején tartják. Urnappján — vagy ennek nyolcada alatt — körmeneteket rendeznek a világ négy tája felé felállított oltárokhoz, ahol az evangélium ama részei olvassák fel, melyek az Oltáriszentés megasztos titkáról szólnak. A templomokban Urnappján ünnepi istentiszteleteket tartanak, a körmenetek megtartásának időpontját pedig az egyes helységek egyházi vezetősége jelöli meg.

— **Kommunistaellenes javaslat.** Buenos Airesből jelentik: Brazília kiküldötte az amerikai értekezleten indítványozták a kommunista propaganda betiltását, a kommunista pártszervezetek feloszlását és a kommunista titkos szolgálat megszüntetését egész Amerikában.

— **Közigazgatásilag önállósított aradmegyei községek.** A hivatalos lap legutóbbi számában belügyminisztériumi rendelet jelent meg, amely szerint Galsa, Murasel-Zsigmondháza és Pecica-Románpécska községek visszakapták közigazgatási önállóságukat. Hodos Bodrog, amelyet annak idején Pecica-Románpécskához csatoltak, most Zadarlac-Zádorlakhoz került.

— **Kéjutasok alkonya Amerikában.** A Svenska Dagbladet című svéd lap értesülése szerint az Északamerikai Egyesült Államokban e hó közepétől kezdve valamennyi luxusvonal forgalmát beszüntetik.

Okmányokról  
Íratokról és  
Számokról

## FOTOKÓPIA

eredeti nagyságban, kicsinyítve vagy nagyítva

TELEFON  
34-30

## FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE  
fényképezési műtermében ::  
TIMISOARA I. PIATA LIBERTATI 4

### Ügyesletes gyógyszerárak

Csütörtökön, június 4-én Timișoara-temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyesletes szolgálatot: Belvárosban az Unirii-téren lévő Jonescu-Heyer gyógyszerár; Gyárvárosban a Stefan cel Mare utcában lévő Jähner gyógyszerár; Erzsébetvárosban a Lahovary-téren lévő Sarga gyógyszerár; Józsefvárosban a General Dragalina-téren lévő Ursu gyógyszerár; Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkișo-dán a Panajoth, Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

A timisoarai városi mozik műsora: Elnökök kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppnap d. e. 11 és d. u. 3-kor is

CAPITOL

ITALIA

APOLLO

## A glenarvoni róka

Olga Tschachova, Karl Ludwig Diehl és Ferdinand Marian a főszerepekben

Nagyfeszültségű filmdráma

## Favetti Anna

Főszerepben Brigitte Horney és Mathias Wiemann

Igazi modern nagyoperett!

## Mindent teérted

Főszerepben Dora Komar, Johannes Hoesters

# E G É S Z S É G Ü N K

## A nyár a gyerekeké!

Nem akarjuk ezzel azt mondani, hogy a felnőtteknek nincsen szükségük nyaralásra, hiszen a nyár életető melege, érlelő ereje minden teremtettségnek kell. De míg a felnőtt a nyárban főleg a pihenést keresi, addig a gyermek kis fejlődő szervezetének, a kis emberpalántának a nyár melege, napsugara olyan életszükséglet, amelyet bőségesen és tartósan kell számára biztosítani, hogy erős, egészséges, izmos egyénre fejlődhessen.

Ma már mindenki előtt ismeretes, hogy az or-

### Mi a leghasznosabb a nyárban?

Sajnos azonban ez a törekvésük sohasem válhatik telesen valóra, mert a kórokozókat egészen kikapcsolni nem lehet. A közmondásnak is igaza van, hogy a „halál ellen nincs orvosság!” De igenis felvértezhetjük, ellenállóvá tehetjük az emberi szervezetet nemcsak oltások útján, hanem főleg a nyárnak, a napsugárnak okos, célszerű kihasználásával. Ezért hangsúlyozzuk, hogy a nyár a gyerekeké, hogy minden tüdőhasználja ki a természetes ellenállóképeség biztosításánál ezen egyszerű módozatot, a gyermekei számára.

A nyárra egyformán szüksége van szegényeknek, jobb módúaknak, városinak, falusinak, — keressük tehát, ami a leghasznosabb a nyárban, amit gyermekeink javára értékesítenünk kell.

#### A nyári levegő

a legfontosabb szükséglet, de tisztának, por, füst és gázmentesnek kell lennie. A kifogástalan levegő legkönnyebben hozzáférhető a hegyekben, erdők mellett és vízparton. Aki tehát megteheti, úgy válassza meg a nyaralás helyét, hogy ez a feltétel adva legyen. Aki nem mehet tüdőhelyre, otthon kell maradnia, az

#### a nyári napok reggeli óráit

használja ki, mert akkor a legtisztább a levegő. Keltse fel korán reggel gyermekeit, küldje őket sétálni, kirándulni a szép napsugaras reggelen ki a faluból, városból, hogy

tüdejük élvezze a friss tiszta reggeli levegőt minden áldászt.

Nem árt a gyermekeknek a reggeli korán kelés, mert ha idejében fekszik le és ebéd után a nagy melegben árnyékos fa alatt, vagy hűvös szobában egy-két órát alszik, már ki van elégítve pihenési szükséglete.

Érzségtelen és rossz nevelés a gyermeket nyáron reggel 8—9 óráig ágyban hagyni, ez csak túnyaságra vezet.

A levegő nemcsak a tüdőnek kell, hanem az egész testnek. A bőrfelületre gyakorolt kitünő hatását akarjuk jelezni, amikor levegő-kuráról beszélünk. A nyári meleg levegőnek érnie kell a gyermek egész testét, mert ez az állandó levegő benatászt erősíti, edzi a bőrfelületet, mely könnyen tud így alkalmazkodni a különböző hideg, meleg változásokhoz és ezáltal növeli a szervezet ellenálló képességét. Ezt az

### minél több időt a szabadban tölteni,

mégsem főleg, ha ennek bizonyos természetszerűséget adunk. A foglalkoztatás módja függ a gyermek testi alkataától és ha alkalmunk van rá, igyekezzünk a fejlődésben elmaradt testrészeket erősebbé tenni. Kisebbségi gyermekeknek elég a séta, futkározás, labdázás, a játék a homokban. Iskolásoknak már kisebb kirándulások kelljenek, amelyek a mezőn, réten való játékokkal vannak fűszerezve, ahol futás, dobálódzás, ugrás, ütés (labdajátékok!) kötélfűzés is szerepet kapjon. Nagyobbaknak, középiskolásoknak ezek mellett már komolyabb sportokra, uszásra, evezésre, teniszre, vívásra, lovaglásra adjanak alkalmat,

### Futárindításunk

BUURESTI-be hetenként egyszer,

TIMIȘOARA-ra NAPONKÉNT.

Bármilyen megbízást pontosan és lelkiismeretesen elintézt a

**RECLAMA**

Hirdetőiroda, Arad, Căminescu 8. Tel: 17.11.

### vostudomány az egészségvédelem terén a betegségek megelőzésére

törekszik. Azelőtt milyen nehezen voltak leküzdhetőek a járványok, a gyermekbetegségek, mikor egy-egy falu vagy város gyermekeit valóságos megtizedelte a szörnyű kór. Ma arra törekszünk, hogy védőoltással ellenállóbbá tegyük a szervezetet bizonyos fertőzésekkel szemben, így csökkentjük a megbetegedés lehetőségét és a halálozás mértékét.

eredményt megfelelő nyári ruházattal is elősegíthetjük, amit mindenki egyformán biztosíthat gyermekeinek, ha szellős és tiszta ruhákba öltözteti. A főelv az legyen, hogy nyáron, a melegnek megfelelően, kevesebb ruhát adjunk a gyermekre. Mivel a hajas bőrfelületnek is éppen úgy szüksége van a szellőzésre, mint akármelyik más testrésznek,

**célszerű a gyermeket nyáron kopaszra nyírni.**

A levegővel kapcsolatban van a napozás kérdése is nyáron. A gyermek kapjon

#### sok napsugarat

de nagyon elővigyázatosan. Nem szabad megpörkölni őket és nem kell a napozást túlzásba vinni, vagy erőltetni. A kis test ugyanis leburnul a meleg levegőn is és elég a napsugaras helyen, de az árnyékban való mozgás, játék, ezzel is elérjük a kívánt eredményt.

**Különösen a kicsi, 2—4 éves gyermekekre vigyázzunk a napon, mert könnyen kaphat napszúrást.**

A forró, délkörüli naptól kifejezetten óvjuk gyermekeinket, mert az tulerős nekik és inkább a reggeli és késő délutáni napra vigyük őket. Víz mellett különösen erős a napsugár égető hatása, tehát legyünk elővigyázatosak! Ha mégis égési sebek támadnának, akkor orvossal kezeltesd a gyermeket.

A harmadik fontos feladat a nyár folyamán — és erre külön súlyt helyezendő, — a gyermek megfelelő, jó táplálása.

#### A jó táplálás

ugy a kisebb, mint nagyobb gyermekeknel a nyaralás sikerének titka. A gyermekek kapjanak tehát változatos, tápláló, főleg

**gyümölcsökben és főzelékekben gazdag étrendet.**

A gyümölcs élvezeténél fontos, hogy az friss, érett és jól mosott legyen és lehetőleg kenyérrel fogyasztásuk.

Eme három gyógytényező mellett alkalmat kell adnunk a gyermeknek, hogy a szabadban való mozgással, tornával, játékkal, kirándulásokkal erősítse testét és lelkét. Bár a gyermek ösztönyszerűleg is törekszik

de ne engedjük, hogy egyoldaluan foglalkozzanak bármelyikkel, mert

**a eszteljesítményre (rekordra) való törekvés az üzletnek jó lehet, de az egészségnek nem.**

Ifjúkorban üzött sportok megválasztásánál különben forduljunk szakorvoshoz, hogy az döntse el, milyen sport és minő mértékben üzhető az egészség veszélyeztetése nélkül.

Gyakran megkérdezik a szülők az orvost az iránt, hogy mikor és mennyit fűrdhetnek a gyermek.

#### A fürdést

azért nem vettük be a nyári gyógytényezők közé, mert nem tartozik oda!

A fürdés a nyári élvezetek közé számít. Ha lehet valahol fürdeni, jó, de nem feltétlenül szükséges tényező a gyermekek nyaralásához. Kétségtelenül

**jó hatású az ideges, vagy túlkövér gyermekek, ha levegő-kurával van összekötve.** De erőltetni nem szabad és nem fontos annyira, hogy szeles, borus időben is fürdeni küldjük a gyermekeket

csak azért, hogy elmondhassák, hány-szor fűrdtek a nyáron, vagy használják ki, ha már megvették — „strandbérletet”. Különösen nem célszerű a sokáig való tartózkodás a vízben, mert gyengíti, bágyasztja a gyermeket s

**leszedi róla azt a pár kilót, amit jóétvágya mellett ráraaknánk a nyáron.**

Azért jegyezzük meg, hogy fontosabb a vízparton levegő-kura, mint a vízben való sokáig tartó lohasz!

Végezetül még rá kell térnünk arra a kitünő hatásra, amelyet a nyaralással kapcsolatosan tapasztalunk abban az esetben.

**ha gyermekeinket kiadjuk a házból.**

Minden szülő igyekezzék már elemista gyermekét néhány hétre kiadni hazulról, főleg nyáron, mert annak a gyermek testi, lelki, szellemi fejlődésére igen nagy és jótékony befolyása van. Kikerül a ma nagyrészt ideges gyermek a túlságosan aggó szülői befolyás alól, más társaság, idegen környezet

**kedvezően hangolják át itélőképességét és sok irányban tanul újat.**

Az új szokásokhoz, más házirendhez való kényszer alkalmazkodással közelebb kerül az élethez és ilyen gyermek önállóbb és életrevalóbb lesz, mint a akik szülei állandóan féltene val a széltől is öna. Természetesen

**jól nézzük meg, kihez és hova adjuk gyermekeinket!**

Mindezeket alaposan átgondolva készítsük elő nyaralást gyermekeinknek. Nagy fejtörést okozhat, de ne sajnáljuk érte a legnagyobb áldozatot sem, mert megtakarítjuk az árát — a patikán!

Cságyoly Sándor dr.

#### Fáradt láb

Ha lábunk fáradt, áztassuk meleg sós vízben ha szárazra töröttük, dörzsöljük be citromlével.

#### Fogfájás csillapítása — társaságb

Bizony nem egyszer történik, hogy a kezelés alatt álló fogak éppen olyankor fájdulnak meg, mikor éppen helyen társaságban vagyunk. Ilyenkor célszerű kövívize mártott és enyhén kinyomott babnyi vattacsomót helyezni a fájós oldal orrlukba. A hat gyors és meglepő, de még gyorsabb, ha a kövívizet egy kis étert keverünk (10 gram kövívizehez 1 gram étert). Ha a csipős érzés túlkellemetlen, a vattát orrnyílásból félpercre ki kell venni, de azután új vissza lehet helyezni. Ez az eljárás többször is megismételhető. Jól kinyomott kövívize-éteres vatta fájós oldali fülbe is tehető, a hatás ugyancsak meglepően gyors. Ez az eljárás társaságban minden fűtés nélkül véghez vihető és sem a kis üveg, sem annak kellemes illata nem lesz feltűnő.

## FORUM (Arad)

a nagyfilmek színháza. Tel. 20-1

M e y kivételes filmbemutató  
4 fimművészet legkitünőbb kettőse



az utóbbi évek legszociálisabb filmjében

## Adám feleségé

Gail Patrick és Randolph Scott

Előadások 5, 7-15 és 9-20 kor. Mindennap 3 óra alatt nézhető le a városi pályaudvaron. 16 sz. 1920

# SPORTSEMÉNYEK

## A Slaviának nincs ellenfele a cseh-morva bajnokságban

A cseh-morva liga öldrőklő hajrájában úgy látszik tapasztalatlanok lemaradnak. Most már az a hely, hogy a Sparta, amely egymásután öt mérkőzést megnyert és a huszadik fordulóban egy döntetlent el, megmenekül a kieséstől, aminek sorsa a tavaly felkerült csapatokra vár.

A bajnokság másik eseménye Bican állandó egyszerű formája. Bican ma nem tudja feltartani, győnik, hogy szinte tetszés szerint rugja a gólasármányi fordulóban 6:0 arányban intézte el az Amflele a cseh-morva ligában. A huszadik fordulóban következő eredmények voltak:

Slavia—Polaban 7:1 (2:0), Bican 4, Holman 2 és Radács egy gólt lött.

SK Pízen—Sparta 1:1 (1:1). Gyenge mérkőzés volt, a Sparta csak legóáll egyenlített.

Bata—Bohemia 5:4 (1:2). A Bata csapata feltöbben van.

Prostejov—ASO 4:3 (2:1). Oliműben 18.000 néző volt ezen a mérkőzésen, melyet a vendégcsapat az utolsó percben nyert meg. Érdekes, hogy a kiküldött játékezető csak a mérkőzés 21. percében érkezett meg, amikor közös megegyezéssel a beugrott helyettstet leléptették.

Zidenice—Kladno 1:0 (1:0). A brünniek nem érdemelték a győzelmet.

Pardubice—Viktoria Pízen 3:0 (2:0).

A bajnokságban a Slavia (33 pontja van) nyolc ponttal vezet a Prostejov előtt. Az utolsó helyeken ez a helyzet:

|              |    |   |   |    |       |    |
|--------------|----|---|---|----|-------|----|
| 8. Kladno    | 20 | 7 | 3 | 10 | 43:56 | 17 |
| 9. Sparta    | 20 | 7 | 2 | 11 | 35:49 | 16 |
| 10. Zidenice | 20 | 6 | 3 | 11 | 56:70 | 15 |
| 11. ASO      | 20 | 6 | 3 | 11 | 45:58 | 15 |
| 12. Polaban  | 20 | 3 | 6 | 11 | 32:73 | 12 |

## Zágrábi HASK június 2-9-én Timisoara-Temesvárott játszik

Megirtuk már, hogy a Timisoara-temesvári csapatok tárgyalásokat folytattak a Bucurestiben szereplő zágrábi HASK együttesével Timisoara-temesvári vendégereplés ügyében. Mint most értesülünk, a Cinezul-CAMT megbízottja elvi megállapodást kötött a horvátokkal június 28—29 napjaira. Most már csak az anyagi része van hátra a HASK játéknak.

## Capatösszeállítások a Bucuresti—Vidék válogatott mérkőzésre

Megirtuk, hogy a június 21-i Románia—Szlovákia válogatott labdarugó mérkőzésre Bucuresti és a vidék együttese gyakorló mérkőzést játszik. A két

csapatot most véglegesen összeállították. Bucuresti: David (Negru), Marinescu-Duce (Teodorescu), Simatoc-Anghelache (Torjoc) — Lupas (Sicovan, Ene-Mihailescu (Ploesteanu) — Humis (Senny Niculescu) — Marian — Gica Popescu (Coracu). Vidék: Iordachescu, Barna-Flecan, Mioc (Marienut) — Pop (Urechiatu) — Nistor, Bindea — Andreescu-Weiss, Bandu-Voda (Malita)

## Olasz atlétikai eredmények

Olaszország különböző városaiban vasárnap is több atlétikai versenyt rendeztek, melyeken a többek között a következő eredmények voltak:

100 m: Monti 10.7, 1500 m: Bertocchi 3:58.6, Vitale 3:58.8, 110 gát: Caldana 15.5, 10.000 m: Beviaoqva 31:48.1, magasugrás: Giuto 185 cm, 400 m: Lanzi 49.8, magasugrás: Compagner 185 cm.

# KÖZGAZDASÁG

## Uj ecetárakat állapított meg a kormány

A katonai és polgári ellátási államtitkárság most kiadott rendeletében az ötven százalékos alkoholfőletven százalékos borból készült ecet árát november elsejéig a következőkben állapította meg:

Nagybani árak a gyárban vagy elosztó raktárban árve háromfokos ecetnél egy literes üvegekben 30 lei, öt fokos 50 lei, kilenc fokos 87 lei. A fenti összeghez hozzászámítják a literfokonkénti 0.50 leies fo-

gyasztási adót, számlabélyeget, forgalmi adót és négy százalékos rendkívüli nemzetvédelmi illetéket. A megjelölt fokok kizárólagosak és a gyárak nem készíthetnek más fokú ecetet.

Az ecet vidéki kicsinyben való árát úgy kapjuk meg, hogy a fenti árakhoz hozzászámítjuk a csomagolást és szállítást, valamint tizenöt százalékos kereskedői hasznot. Valamennyi ár üveg nélkül értendő.

A nemzeti szövetkezeti intézet németországi mezőgazdasági gépvásárlása. A január 17-én létrejött német-román megállapodás, valamint a Berlinben folytatott tárgyalások nyomán a nemzeti szövetkezeti intézet 800 traktort, 800 traktorekét, 500 korongos boronát, 5000 állati vontatású boronát, 20.000 állati vontatású ekét, 10.000 kapálógépet, 1500 vetőgépet, 100 kukorica vetőgépet, 600 kaszálógépet és 225 eszplőgépet rendelt a németországi gépgyárakban.

Megváltozott a szappan ára. A katonai és polgári ellátási államtitkárság rendelete szerint a glicerintmentes szilárd olaj- és naftasavas alapú (NS) szappan ára csomagolva és a hadseregnek leszállítva, rakodó állomáson átvéve, kilogrammonként 59 lei, ugyanaz a vásárlóhoz szállítva 63.50 lei kilogrammonként. A gyári árhoz a számlabélyeget és a négy százalékos illetéket, a kicsinybeni árhoz pedig csak a négy százalékos illetéket számítják. A polgári fogyasztók részére még külön 4.50 lei a szállítási költség kilogrammonként.

## Határidő napló

JUNIUS 5:

Börccserző üzemek a községi előljárárságnál, vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi börmennyiségről.

JUNIUS 10:

Kertészetek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő. Csekvass készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Lakbérszerződések birságmentes illetékeztetése a pénzügyigazgatóságon.

JUNIUS 15:

Vadászati és hegyi vizekben való halászatra jogosító engedélyek érvénye lejár.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző két hetéről a nemzetgazdasági miniszterium osztályához.

JUNIUS 17:

Öt kilogrammot meghaladó használt gumi, természetes nyersgumi és mesterséges nyersgumi mennyiségek bejelentése városokban az illetékes rendőrkörletnél, falvakon a községházán.

# Rádió

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 4

Bucuresti. 6.55 Hírek, katonazenekar; 11.30 Katonai rádiópósta; 12.30 Zenekari hangverseny; 12.55 Szórakoztató hanglemezek; 13.50 Németnyelvű hírek; 14.00 Hírek; 14.20 Könnyű zene hanglemezeiről; 14.30 Zenekari hangverseny; 15.30 Német harctéri riportok; 17.50 Németnyelvű hírek; 18.00 Asszonyok órája; 18.20 Hangverseny; 18.40 Szórakoztató hanglemezek; 19.15 Zongorahangverseny; 19.30 Énekhangverseny; 20.00 Hírek; 20.10 Hanglemezek; 20.40 Előadás; 22.00 Hírek, sport; 22.20 A rádió zenekari hangversenyez énekszámvetékekkel; 23.00 Szórakoztató hanglemezek.

Radio Moldova. 13.00 Hanglemezek; 13.20 Hírek; 13.30 Zenekari hangverseny; 14.00 Hírek; 14.20 Orvosi tanácsok a fiataloknak; 14.50 Szórakoztató hanglemezek; 18.30 Katonazenekar; 19.00 Hanglemezek; 19.15 Előadás; 19.30 Olasz zene hanglemezeiről; 20.00 Előadás; 20.15 Hanglemezek; 20.30 Hírek; 20.40 Énekhangverseny; 21.00 Szimfonikus zene hanglemezeiről; 22.00 Hírek; 22.20 Hanglemezek.

Budapest I. 8.00 Fohász, reggeli zene; 8.45 Hírek; 10.00 Római katolikus egyházi zene és ünnepi szentbeszéd a Bazilikából. 11.20 Rádiózenekar. 12.20 Időjelzés, vizárlásjelentés. 12.30 Zenekar. 13.00 Az Oltárszentség a művészetben. előadás; 13.45 Hírek; 14.00 Hanglemezek; 15.00 Mezőgazdasági előadás; 15.25 Szajonzene; 16.10 Egészségügyi kalendárium. 16.20 Tangóharmonika; 16.40 Előadás; 17.00 Hírek; 17.20 Katonazenekar; 17.45 Rádió a rádióról; 18.20 A 75 éves Mannerheim tábornok, előadás; 18.30 Előadás; 19.00 Hírek; 19.20 Finnország ünnepi Mannerheim tábornokot; 20.25 Aranykor, előadás; 20.45 Nóták; 21.40 Hírek, lóversenyeredmények; 22.15 Pósta; 23.00 Idegennyelvű híradás; 23.25 Szórakoztatózene; 24.00 Hírek.

Budapest II. 15.00—15.30 Hanglemezek; 18.00 Előadás; 18.25 Cseplő; 18.55 Zongora; 19.25 Az Opera ház előadásának ismertetése; 19.30—22.20 Rigoletto, opera; 22.20—23.00 Cigányzene.

PENTEK, JUNIUS 5

Bucuresti. 6.55 Hírek, katonazenekar; 11.30 Katonai rádiópósta; 12.30 Zenekari hangverseny; 12.50 Román-német katona óra; 13.50 Németnyelvű hírek; 14.00 Hírek; 14.20 Szórakoztató hanglemezek; 14.30 Sebesültek órája; 17.50 Németnyelvű hírek; 18.00 Előadás; 18.20 Zenekari hangverseny; 19.00 Előadás; 19.15 Hangverseny; 20.00 Hírek; 20.10 Énekari hangverseny; 20.40 Előadás; 21.00 Verdi: Othello című dalművének előadása hanglemezeiről. A második felvonás színtétele (22.05—22.25) hírek, sport; 23.00 Könnyű zene hanglemezeiről.

Radio Moldova. 13.00 Népi zene hanglemezeiről; 13.20 Hírek; 13.30 Szórakoztató hanglemezek; 14.00 Hírek; 14.20 Akkordeon-számok; 18.30 Német indulók hanglemezeiről; 19.00 Román táncok hanglemezeiről; 19.15 Előadás; 19.30 Kamarazene hanglemezeiről; 20.00 Dalok hanglemezeiről; 20.30 Hírek; 20.40 Zenekari hangverseny; 21.10 Olasz népi énekek hanglemezeiről; 22.00 Hírek; 22.20 Szórakoztató hanglemezek.

Budapest I. 6.40 Torna; 7.00 Hírek, hanglemezek; 10.00 Hírek; 10.15 Póstászenekar; 11.10 Nemzetközi vízjelzőszolgálat; 11.20 Operaszíndarab; 11.40 Előadás; 12.10 Hanglemezek. Közben 12.40 Hírek; 13.20 Időjelzés, vizárlásjelentés; 13.30 Bajtársi félóra; 14.00 Táncczene; 14.30 Hírek; 14.45 Műsorismertetés; 15.00 Piaci árak, árfolyamhírek; 16.15 Ruszin félóra; 16.45 Időjelzés hírek; 17.00 Idegennyelvű híradás; 17.15 Sportesemények; 17.35 Melles Béla zenekara; 18.00 Német félóra; 18.20 Magyar népzene, előadás; 18.45 Szavaltat; 19.00 Hírek; 19.20 Pósta; 22.00 Idegennyelvű híradás; 23.25 Hanglemezek; 24.00 Hírek.

Budapest II. 18.10 Melles Béla zenekara; 18.20 Gyorsirótanfolyam; 19.00 Cigányzene; 20.00 Hírek; 20.10 Előadás; 20.25 Válogatott hanglemezek; 22.00 Cigányzene

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

Varrólányok francia konfekciómunkához felvétetnek. „Modern” konfekció. Arad, Avram Iancu-tér 10, I. emelet, ap. 7. szám. (2619)

Fiatallányok szobalánynak, jó bizonyítványokkal azonnal felvétetik Timișoara-Temesvár I., Str. Lonovici 2. sz. III. emelet. (5152)

Sürgősen keresek főzni tudó, megbízható, középkorú nőt gazdaságba. Tornyai Ödöné, Telicul inf. jud. Hunedoara. (3613)

Motorszerelőt, ügyes géplakatoszt azonnalra keresek. Friedrich, Timișoara II., Str. Cogalniceanu 8. (1195)

Tanulót, leányt vagy fiút, azonnalra felvesz Fotopic, Timișoara-Temesvár I., Pița Bratianu 3. (1394)

Egy fiatal festősegédet, aki a tisztításhoz is ért, keresünk. Gutjahr festőde, Timișoara-Temesvár, II., Dorobantilor-utca 6. szám. (1445)

Bejárónő azonnalra felvétetik. Timișoara-Temesvár, I., Bratianu-tér 3. szám. II. emelet. (1442)

„Universal” papírkereskedés felvesz kifizetőleányt. Timișoara-Temesvár, I., Vasile Alexandri-utca. (1448)

Önálló munkánőket és kizárólagos felvesz Kottek-szalón, Timișoara-Temesvár, I., Regele Ferdinand-körút 1/b. Jelentkezni 1—3 óra között. (1455)

Fodrászsegédet keresek jó fizetéssel. Lehet nő is. Mising Anton Petroseni. (3617)

Bejárónő felvétetik, főzni nem kell. Arad, Cloșca-utca 12, földszint balra, jelentkezni 1—4 óra. (2633)

### Állást keres

Kereskedelmi végzettséggel és megfelelő biztosítékkal rendelkező keresztény gyűn, aki a három nyelvet bírja, katonamentes, keres megfelelő elhelyezkedést. Szíves megkereséseket „Gy. 194.” jelíggel a Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (1420)

Házvezetőnői vagy masszázsozó állást keresek. Timișoara-Temesvár IV., Victoria-szálló, 45-ös szoba. (1423)

„50-es” keresztény hitelesített könyvelő keres szakmabeli, bizalmi vagy gondnok állást. Választ a Timișoara-temesvári Stranzinger-étterembe kérem leadni. (1424)

### Lakás

Aradon lakás előszoba, szoba, veranda, fürdőszoba használatra, kertés házban kiadó. Cim a Timișoara-temesvári kiadóban. (5155)

Keresztény család keres kétszobás-konyhás lakást, házbért félre előre fizet. Cim a Timișoara-temesvári kiadóban. (1446)

Különbejárattal kis butorozott szoba, fali mosdóval, egy személy részére kiadó. Megtekinthető a déli órákban. Timișoara-Temesvár III., Mihai Viteazul-utca 7. szám. (1444)

Butorozott szoba különbejárattal, ágynemű nélkül, esetleg üresen kiadó. Érdeklődni lehet Deac Teodor bőrkereskedésben Timișoara-Temesvár, telefon 27-75. (1441)

Egy különbejárattal szoba üresen, fürdőszoba használatra kiadó, azonnalra, zónában. Timișoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 7. szám, II. emelet, ajtó 10. (1443)

# E L E M E N T

a nagyszerű borolvapenge

## A SZAZAD CSODÁJA

Kisebb család kétszobás, kertés lakást kaphat Fratelia-Ujkisodán. Leveleket „Családi ház” jelíggel a Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (1453)

Egyszobás-konyhás lakást keresek, lehet külvárosban is, esetleg butorozott szobát két éves gyermekkel. (5154)

### Adás-vétel

Aradon, mároszobák, kombinált szekrény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timișoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3612)

Traktorokat, malmi hengerekkel és motorokat minden nagyságban veszünk Industria de mașini Banateana Timișoara II., Str. Cogalniceanu No. 8. (3599)

Jó állapotban lévő römikövet sürgősen keresek megvételre. Címeket Reclama, Arad, Eminescu 8 alá kérek. (2631)

Egy ebédlő, szekrények, szőnyeg eladó. Timișoara-Temesvár I., Diaconovici Loggia körút 46 szám. (1432)

Modern mély gyermekkocsi eladó. König, Timișoara-Temesvár III., Vadul Calugereni utca 18. szám. (5156)

Lőszőr matracok s paplanok kifogástalan állapotban megvételre keresetnek. Címeket árnyjelöléssel a Timișoara-temesvári kiadóba kérek „Kitűnő anyag” jelíggel. (5148)

Keresek Aradon megvételre 3—4 vagon gömbölyű követ udvarkövezésre árnyjelöléssel. Vajda, Sava Raicu 142. szám. (2618)

A Tempo bizományi üzle. Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, előszoba-, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, plakátokat, kasszák, egyes butorok, Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalogrédiláját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoarara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Eladó modern krémszínű gyermekkocsi, gyapjuszőnyeg 2x3 m., konyhabutor, teniszrakett, 500 kg-os mérleg. Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36. sz., I. emelet, ajtó 25. (3614)

Gyermekkocsi mély sötét színű, kifogástalan állapotban eladó. Timișoara-Temesvár, II., Iosif Vulcan-utca 30. sz. (1447)

Kovácssegédet azonnalra felveszünk. Timișoara-Temesvár, IV., Budai Deleanu-utca 5. szám. (1452)

Könnyű koci, homokfutó, esetleg két kerékű kordé, használt, megvételre kerestek. Érdeklődések Societate Agriculturilor Arad, Bul. Regele Ferdinand 41. Telefon 14—63. (2628)

Jókarban lévő régi típusú Singer karikahajós varrógép eladó. Timișoara-Temesvár, III., Ion Vasii-utca 78. szám. (1450)

Egy Ed. Seiler Liegnitz márkás pianó eladó. Cim Reclama hirdetőben Arad, Eminescu 8. (2632)

Galsa és Musca közt az országot mentén 5 katasztrálhozd szálló, 1 és 1/2 hold termőföld eladó. Kisebb parcellákban is lehet kapni. Urilakás, ötszoba, konyha, kamara, udvar. Villamosáramlás 5 perc, vasút 7 perc. Érdeklődni Stefan Kramer, Galsa. (2632)

Ebédlő jó állapotban eladó. Arad, Nicu Filipescu-u. 12. (2609)

Maria Teresia garnitúra eladó. Timișoara-Temesvár, Weisz-palota III. emelet, ajtó 10 szám. (1451)

Eladó egy világos háló és 7 m új kókusz szőnyeg. Arad, Oituz-utca 111. (2635)

Öt leánykaticiklit keresek megvételre. Joszt Géza, Industria Lanel, Timișoara-Temesvár, telefon 12—40. (3616)

Értéstitük a nagyérd. mű. öngyűzők esetében, hogy francia murkát, gyermek ruhát és fehérnemű kész test vállaltuk.

**BLAJ, MODEL-SZALON**  
Timișoara (Temesvá) IV., Strada Iancu Vacarescu 37

### Oktatás

Zongoragyakorlás. Timișoara-Temesvár I., Gheorghe Cosbuc-utca 2. szám, I. emelet, ajtó 7. (5153)

### Különbétele

Élhető házikosztot keresek. Címeket a Timișoara-temesvári kiadóhivatalba kérek. (5156)

Fiatall fekete nagy kan vizsja, hosszú selemeszőrű, Pengő névre halgat elvesszett. Megtaláló adja le, vagy értesítse jutalom ellenében Timișoara-Temesvár III., Memorandului-utca 23. számot. (1416)

Poloskairást, parkettasírolást, garancia mellett vállal: Lovas, Arad, Bulv. Regina Maria 18. szám. Házmasternél. (2423)

Száraz, padlózott, világos pinchelelyűség, raktárnak kiadó. Timișoara-Temesvár, telefon reggeli órákban 44-10. (1449)

Elveszett világos drap női bőrkesztyű jobbkézes, a Belvárostól Politechnikum mögött a Crucii-térig. Becsületes megtaláló adja le jutalom ellenében, Timișoara-Temesvár, III., Popa Anca-utca 5. szám. Fogarassynál. (1440)

Keresek egy nyugdíjas nényt, teljes ellátással, nyugodt otthon nyujtok. Timișoara-Temesvár, III., Kaltnecker-utca 3. szám. (1454)

120—150 000 lei kölcsön ellenében lakást adok magánházaiban. Belváros legjobb helyén. Cim Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu 8. (2634)

Felkértem igen tisztelt vevőimet hogy a új tablou felfektetése céljából sziveskedjenek üzletemben 2 napon belül jelentkeznem. Coloniale Piti Petru. Arad, Bratianu u. 2/4. Posta mellett. (2630)

**H I R D E S E N**  
a DÉLI HIRLAPBAN



## Közismert „Kronen-Waschblau-Kékítő”

gyártmányaink és védjegyének gyakori hamisítása és utánzása miatt és ezennel hathatósabb védelemre bevezettük a mellyel ábra szerinti törvényesen védett

## új védjegyet

amely minden kékítő gyártmányunkon, illetve szakosmagoiban látható.

## Feistammel & Walleth

GYARMAT-ES FESTEKARUK Timișoara IV., Str. I. Vaca rescu 20. Telefon 43-27

!! Kronen-Waschblau-gyártmányunk a háziasszonyok legbeváltabb és legkedveltebb kékítője !!